

## Inhalt

	Seite
1. Einleitung	3
2. Der Übersetzungsprozess	4
2.1 Theoretische Ansätze	5
2.1.1 Translation als Handlung	5
2.1.2 Kreatives Übersetzen	7
2.2 Bedeutung für die Praxis	9
3. Möglichkeiten der Filmübersetzung	10
3.1 Synchronisation oder Untertitel?	11
3.2 Syncrontexte als Übersetzungstexte	13
3.2.1 Variation als Übersetzungsproblem	15
3.2.2 Übersetzungsstrategien	20
4. Varietäten und Übersetzung im DaF-Unterricht – Geht das?	21
5. Fazit	25
Literaturverzeichnis	26